# Orthodox I

Traditional Aramaic with Egalitarian English I (English is not a translation of the Aramaic)

ב בשבת לחדש שנת חמשת אלפים ושבע מאות
לבריאת עולם למנין שאנו מנין כאן איך החתן בר
למשפחת אמר להדא בת למשפחת הוי לי
לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפלחין
ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהיבנא ליכי ומזוניכי
וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לוותיכי כאורח כל ארעא וצביאת מרת דא והות ליה
לאנתו ודן נדוניא דהנעלת ליה מבי בין בכסף בין בזהב בין בתכשיטין במאני דלבושא בשימושי
דירה ובשימושא דערסא הכל קבל עליו חתן דנן זקוקים כסף צרוף וצבי
חתן דנן והוסיף לה מן דיליה עוד זקוקים כסף צרוף אחרים כנגדן סך הכל זקוקים כסף
צרוף וכך אמר חתן דנן אחריות שטר כתובתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבלית עלי ועל
ירתי בתראי להתפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקנא נכסין
דאית להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר כתובתא דא נדוניא
דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר
כתובתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל עליו חתן דנן כחומר כל שטרי כתובות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקון חכמינו זכרונם לברכה דלא כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרי ודנינא מן
בר למשפחת חתן דנן למרת בת
למשפחת דא על כל מה דכתוב ומפורש לעיל במנא דכשר למקניא ביה הכל שריר וקים

נאום עד _____
נאום עד _____

*On the day of the week, the day of , in the year , corresponding to the day of , in the year , , son of , and , daughter of , join each other in , before family and friends to make a mutual covenant as husband and wife, partners in marriage. The groom, , promises , the bride: "You are my wife according to the tradition of Moses and Israel. I shall cherish you and honor you as is customary among the sons of Israel who have cherished and honored their wives in faithfulness and in integrity." The bride, , promises , the groom: "You are my husband according to the tradition of Moses and Israel. I shall cherish you and honor you as is customary among the daughters of Israel who have cherished and honored their husbands in faithfulness and in integrity." "We, as beloveds and friends, promise each other to strive throughout our lives together to achieve an openness which will enable us to share our thoughts, our feelings, and our experiences. We promise to try always to bring out in ourselves and in each other qualities of forgiveness, compassion, and integrity. We, as beloveds and friends, will cherish each other's uniqueness; comfort and challenge each other through life's sorrow and joy; share our intuition and insight with one another; and above all do everything within our power to permit each of us to become the persons we are yet to be. All this we take upon ourselves to uphold to the best of our abilities." All is valid and binding.*

*Bride* _____ *Groom* _____

*Witness* _____ *Witness* _____

*Rabbi* _____

© Micah Parker Artworks, Inc.

English Text © Micah Parker Artworks, Inc.
This text may not be reproduced without consent of copyright owner.